



Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te  
Matua, i te Tama,  
i te Wairua Tapu  
hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha  
noa o to tatou  
Ariki, o Ihu  
Karaiti, Te here a  
te Atua, me te  
huihuinga o te  
Wairua Tapu Kia  
noho koutou  
katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia  
mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na  
reira i faaineine ia  
tatou iho no te  
haamana'oraa i  
te mau mea  
teitei.

Te fa'i nei au i te  
Atua Kaha Rawa  
Ki a koutou, e oku  
teina, kua tino  
hara ahau, I aku  
whakaaro me aku  
kupu, I roto i aku

penitential

Burmese ( )

, ,

kyrie

Māori (te reo Māori)

mahi i mahia e  
au, i roto i aku  
mahi, na roto i  
taku he, na roto i  
taku he, na roto i  
taku he tino kino;  
Na reira ahau i  
tono ai kia  
manaakitia a  
Meri-wahine, nga  
anahera katoa  
me te hunga  
tapu, ko koutou, e  
oku teina, Hei inoi  
mo ahau ki a  
Ihowa, ki to  
matou Atua.

Ma te Atua Kaha  
Rawa te aroha ki  
a matou, Murua o  
tatou hara, ka  
kawe mai i a  
tatou ki te ora  
tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki,  
tohungia.

E te Ariki,  
tohungia.

E te Karaiti,  
tohungia.

E te Karaiti,  
tohungia.

E te Ariki,  
tohungia.

E te Ariki,  
tohungia.

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

## Whairui

Kororia ki te Atua  
i runga rawa, a  
he rongo mau ki  
runga ki te  
whenua ki te  
hunga e pai ana  
te whakaaro. Ka  
mihi matou ki a  
koe, ka manaaki  
matou ki a koe,  
aroha matou ki a  
koe, ka whakanui  
matou i a koe, ka  
whakawhetai  
matou ki a koe  
mo tou kororia  
nui, E te Ariki, te  
Atua, te Kingi o te  
rangi, E te Atua, e  
te Matua kaha  
rawa. E te Fatu ra  
o Iesu Mesia,  
Tamaiti Fanau  
Tahi, Te Ariki, te  
Atua, te Reme a  
te Atua, te Tama  
a te Matua, e  
tangohia atu ana  
e koe nga hara o  
te ao, tohungia  
matou; e  
tangohia atu ana  
e koe nga hara o  
te ao, a farii mai i  
ta matou pure;  
kei te ringa  
matau o te Matua

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

koe e noho ana,  
tohungia matou.  
Ko koe anake hoki  
te Mea Tapu, ko  
koe anake a  
Ihowa, ko koe  
anake te Runga  
Rawa, Ihu Karaiti,  
me te Wairua  
Tapu, i roto i te  
kororia o te Atua  
Matua. Amine.  
Kohi

Kia inoi tatou.  
Amine.

Tuhinga o  
mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te  
Ariki.

Me mihi ki te  
Atua.

Waiata  
Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te  
Ariki.

Me mihi ki te  
Atua.

Rongo pai

Kia noho te Ariki  
ki a koe.

Me to wairua.

## Liturgy

0

g

N

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

He panuitanga  
mai i te Rongopai  
tapu ta N.

Kororia ki a koe, e  
te Ariki

Ko te Rongopai a  
te Ariki.

Whakamoemititia  
koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

Nga mahi  
whakapono

E whakapono ana  
ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua  
Kaha rawa, te  
kaihanga o te  
rangi me te  
whenua, o nga  
mea katoa e kitea  
ana, e kore e  
kitea. E

whakapono ana  
ahau ki te Ariki  
kotahi a Ihu  
Karaiti, te Tamaiti  
Fanau Tahī a te  
Atua, i whanau i  
te Matua i mua o  
nga tau katoa.

Atua mai i te  
Atua, Marama  
mai te Marama,  
te Atua pono mai  
i te Atua pono,  
whanau ake,  
kahore i hanga,  
kia rite ki te

Light

Light from

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

Matua; nana nga  
mea katoa i  
hanga. I heke iho  
ia i te rangi mo  
tatou, mo tatou  
hoki hei  
whakaora, na te  
Wairua Tapu i  
whakakikokikoa ki  
te wahine a Meri,  
a ka tangata. Mo  
tatou i ripekatia i  
raro i a Ponotio  
Pirato. i mate ia,  
a tanumia ana; a  
ka ara ano i te  
toru o nga ra i  
runga ano i nga  
Karaipiture. I  
kake ia ki te rangi  
a e noho ana i te  
ringa matau o te  
Matua. Ka hoki  
mai ano ia i  
runga i te kororia  
ki te whakawa i  
te hunga ora me  
te hunga mate e  
kore ano tona  
kingitanga e  
mutu. E  
whakapono ana  
ahau ki te Wairua  
Tapu, ki te Ariki,  
ki te  
kaiwhakaora, i  
puta mai i te  
Matua me te  
Tama, ko wai e

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

koropiko tahitia  
ana, e  
whakakororiatia  
tahitia ana me te  
Matua me te  
Tama; nana nei i  
korero i roto i nga  
poropiti. E  
whakapono ana  
ahau ki te Hahi  
kotahi, tapu,  
katorika, apotoro.  
Ka whakina e  
ahau kotahi te  
Iriiri mo te  
murunga hara e  
te tiai nei au i te  
tia-faahou-raa o  
tei pohe me te  
oranga o te ao  
meake nei puta.  
Amine.

Hārily

Te inoi ao

Ka inoi matou ki a  
Ihowa.

E te Ariki,  
whakarongo mai  
ki ta matou inoi.

Tuhinga o  
mua

Tukunga

Kia whakapaingia  
te Atua ake ake.

A pure, e te mau  
taeae (te mau  
taeae e te mau

Eucharist Liturgy

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

tuahine), ko taku  
patunga me to  
koutou kia  
paingia e te Atua,  
te Matua kaha  
rawa.

Kia manako mai a  
Ihowa ki te  
patunga tapu a o  
koutou ringa hei  
whakamoemiti,  
hei whakakororia  
i tona ingoa; mo  
tatou me te pai o  
tana Hahi tapu  
katoa.

Amine.

Karakia  
Eucharistic

Kia noho te Ariki  
ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o  
koutou ngakau.

E faateitei tatou  
ia ratou i mua i te  
Fatu.

Kia whakawhetai  
tatou ki a Ihowa,  
ki to tatou Atua.

He tika me te  
tika.

Tapu, Tapu, Tapu  
a Ihowa, te Atua  
o nga mano. Ki  
tonu te rangi me  
te whenua i tou  
kororia. Ohana i

Eucharistic



Burmese (\_\_\_\_\_)

Māori (te reo Māori)

runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e lhowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e lhowa, kia hoki mai ano koe. Ranei:

Whakaorangia matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

**I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi, kia

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

tapu tou ingoa;  
kia tae mai tou  
rangatiratanga,  
kia meatia tau e  
pai ai i runga i te  
whenua me to te  
rangi. Homai ki a  
matou aiane he  
taro ma matou  
mo tenei ra,  
murua o matou  
he, me matou  
hoki e muru nei i  
te hunga e hara  
ana ki a matou;  
aua hoki matou e  
kawea kia  
whakawaia;  
engari  
whakaorangia  
matou i te kino.  
**Whakaorangia**  
**matou, e te Ariki,**  
**i nga kino katoa,**  
**homai te**  
**rangimarie i o**  
**matou ra, na tou**  
**atawhai, e tiamâ**  
**noa paha tatou i**  
**te hara me te**  
**haumaruru i nga**  
**mate katoa, i a**  
**tatou e tatari ana**  
**ki te tumanako**  
**manaaki me te**  
**taenga mai o to**  
**tatou**  
**Kaiwhakaora, o**  
**Ihu Karaiti.**

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

Mo te  
rangatiratanga,  
nou te kaha me  
te kororia aianeī a  
ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu  
Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro:  
He rangimarie  
taku e waiho nei  
ki a koe, taku  
rangimarie ka  
hoatu e ahau ki a  
koe, kua e titiro  
ki o matou hara,  
engari i runga i te  
whakapono o to  
Hahi, a homai te  
rangimarie me te  
kotahitanga ki a  
ia i runga ano i to  
hiahia. E ora nei,  
e kingi nei a ake  
ake.

Amine.

Kia tau te  
rangimarie o te  
Ariki ki a koutou i  
nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e  
tatou tetahi ki  
tetahi te tohu o  
te rangimarie.

E te Reme a te  
Atua, hei waha  
atu e koe nga  
hara o te ao,

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

tohungia matou.  
E te Reme a te  
Atua, hei waha  
atu e koe nga  
hara o te ao,  
tohungia matou.  
E te Reme a te  
Atua, hei waha  
atu e koe nga  
hara o te ao,  
homai te  
rangimarie ki a  
matou.

Titiro ki te Reme  
a te Atua, titiro ki  
te kai waha atu i  
nga hara o te ao.  
Ka hari te hunga i  
karangatia ki te  
hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore  
ahau e tau kia  
tomo koe ki raro i  
toku tuanui,  
engari kia puaki  
mai te kupu, a ka  
ora toku wairua.

Te Tinana (Blood)  
o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

Whakamutu  
i nga  
karakia

Te  
manaakitanga

( )

Burmese ( )

Māori (te reo Māori)

Kia noho te Ariki  
ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha  
rawa koe e  
manaaki, te  
Matua, te Tama,  
me te Wairua  
Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua  
mutu te Mihi.

Aore ra: Haere e  
faaite i te

Evanelia a te

Fatu. Ranei:

Haere i runga i te  
rangimarie, me te  
whakakororia i te  
Ariki i to oranga.

Ranei: Haere  
marie.

Me mihi ki te  
Atua.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC